

John Balou  
84 State St. Roundville, Mass.

Deci 3-22-58 = Orlis 2w. \$90.00 =  
" new app. pay. \$6.00 aut 3-26-58

Deci 3-22-58 repurchase on acc pay. \$25.00 in Tenuta  
Babeau: Repurchase of Washington. \$3.15

5-26-58 Repurchased for Orlis \$90.00  
Cash \$1.65  
Total \$91.65

Paul

Balance 30.25  
sub for Orlis - 5.15

Amount 1912 M Balance

2.20  
3.15  
5.35

35.00  
5.35  
79.65



# CHICOPEE BANKERS CORPORATION

CHICOPEE, MASS.

CHICOPEE BRANCH

*May 26 1958*

9200

**HADLEY FALLS TRUST COMPANY**

HOLYOKE, MASS

PAY  
TO THE  
ORDER OF

*Rodia Balon*

\$ *90.00*

INSURED 3872000 DOLLARS 00 CTS

DOLLARS

BY ENDORSEMENT THIS CHECK WHEN PAID IS ACCEPTED IN FULL PAYMENT OF THE FOLLOWING ACCOUNT

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

*526 Repaid for Balon 90.00*

*John E. Smith*

PRESIDENT - TREASURER

53-134  
113

Lofia Balon  
FOR DEPOSIT ONLY TO  
THE CREDIT OF  
CHICOPEE BANKERS CORP.

Chicopee Bankers Black Ledger Book  
3-22-58 Balon, Lofia (Orbis) 90.00





# AGENT'S RESERVATION REQUEST

(MAIL FIRST THREE COPIES TO KLM)



To KLM ROYAL DUTCH AIRLINES

BOSTON

OFFICE

DATE May 8

1958

PASSENGERS' FULL NAMES	Sex	Age	TO FROM	EASTBOUND	WESTBOUND
MR. AND MRS. SZALICKI					
MRS. TENCZAR			PREFERRED DATE OF TRAVEL		
MISS BALON			CLASS: Tourist, Standard or Cosmopolitan		

(Name and Address to be Typed in Box by Agent)

FOLD HERE

REMARKS: (Show extensive Itineraries, etc.)

NOTE: Registration of names in this Reservation Request does not commit KLM to provide space.

## KLM'S ACKNOWLEDGEMENT

FOR KLM USE

- ☐ WE ARE PLEASED TO OFFER THE FOLLOWING GUARANTEE OF SPACE.  
DEFINITE TRAVEL DATES AND FLIGHT NUMBERS WILL BE ASSIGNED WHEN SCHEDULES ARE ANNOUNCED:

	WEEK OF TRAVEL Starting with Sunday	DESTINATION POINT	Number of Seats
EASTBOUND:		TO:	
WESTBOUND:		FROM:	

DEPOSIT REQUIRED: \$

OPTION FOR DEPOSIT:

- ☐ WE ARE PLEASED TO OFFER THE FOLLOWING RESERVATIONS:

FROM:	TO:	DATE:	FLIGHT:	Departure:	Arrival:	Status
Idlewild	Amsterdam	June 9	KLM 608	13:00	09:15	On request
Amsterdam	Warsaw	June 10	KLM 295	10:55	15:30	On request
Warsaw	Amsterdam	August 5	KLM 296	18:20	21:15	OK
Amsterdam	Idlewild	August 5	KLM 603	22:45	11:25	OK

DEPOSIT REQUIRED: \$

OPTION FOR DEPOSIT/TICKETS:

- ☐ WE SINCERELY REGRET THAT NO SPACE IS AVAILABLE FOR THE PERIOD INDICATED BUT WE HAVE PLACED YOUR REQUEST ON OUR WAITLIST FOR FUTURE CONSIDERATION.

### REMARKS:

We will advise you as soon as we have word from New York on Eastbound reservations. Please let us know if this is satisfactory and if passengers desire BOS/IDL/BOS space.

### ACKNOWLEDGED BY:

Stamp

Signature SW

Date May 8 1958

KLM ROYAL DUTCH AIRLINES

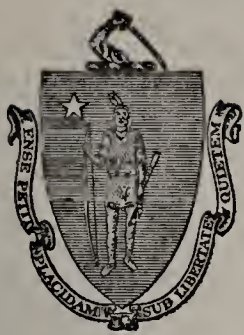
ORIGINAL  
To be retained  
by KLM

TO KLM:

The Reservation Guarantee has been accepted for which we have issued Deposit Receipt Ticket Form No. In the amount of

\$ OR we enclose our check in the amount of \$ for which please issue Deposit Receipt Ticket(s)





# The Commonwealth of Massachusetts

## House of Representatives

State House, Boston

May 26, 1958

Dear Mr. Furtak:

I have contacted the immigration and naturalization Bureau and spend about 4 hours checking this matter. The application was improperly filled and a new one was necessary to be typed with proper corrections.

Photographs must accompany this application along with a fee of \$5.00 and then she can receive the necessary alien card. The application must have the signature of Zofia Balon, and in inclosing the application along with specimen copy of size necessary for photographs along is the card of a Russian and Polish speaking girl who understands about this case. It is a privilege, and pleasure, to intrude in this matter and try to be of some service and help to you.

Yours in friendship + service  
Jucky Wisniowski



1. Introduction  
2. Methodology  
3. Results  
4. Discussion  
5. Conclusion

123



Zofia Jozefa Balon

New Alien Registration Receipt Card -Form 1-151

or Re-Entry permit in lieu  
of Alien Registration Card----

Has Flight reservations from N Y--June 9-1958---

She is over 70, has a daughter in Poland....This is  
the only chance she has to travel for freinds are leaving  
on the same plane.. She is in good health now..  
It would break her heart & spirit if she couldn't leave  
with the her friends..... ( friends are going to the same  
town in Poland..... they speak English))))

Notice:

She has other papers in order...

Need Photographs.

Signature of Applicant and  
30.00 fee

Reg:  
2-1646

Turtik Agency  
226 Exchange Street  
Chicago

(Loy 44711  
Veteran Service  
Bureau





# AGENT'S RESERVATION REQUEST

(MAIL FIRST THREE COPIES TO KLM)



To KLM ROYAL DUTCH AIRLINES

BOSTON

OFFICE

DATE May 8

1958

PASSENGERS' FULL NAMES	Sex	Age	TO FROM	EASTBOUND	WESTBOUND
MR. AND MRS. SZALICKI					
MRS. TENCZAR			PREFERRED DATE OF TRAVEL		
MISS BALON			CLASS: Tourist, Standard or Cosmopolitan		
<div>(Name and Address to be Typed in Box by Agent)</div>				REMARKS: (Show extensive itineraries, etc.)	
				NOTE: Registration of names in this Reservation Request does not commit KLM to provide space.	

## KLM'S ACKNOWLEDGEMENT

FOR KLM USE

- ☐ WE ARE PLEASED TO OFFER THE FOLLOWING GUARANTEE OF SPACE.  
DEFINITE TRAVEL DATES AND FLIGHT NUMBERS WILL BE ASSIGNED WHEN SCHEDULES ARE ANNOUNCED:

	WEEK OF TRAVEL Starting with Sunday	DESTINATION POINT	Number of Seats
EASTBOUND:		TO:	
WESTBOUND:		FROM:	

DEPOSIT REQUIRED: \$

OPTION FOR DEPOSIT:

- ☐ WE ARE PLEASED TO OFFER THE FOLLOWING RESERVATIONS:

FROM:	TO:	DATE:	FLIGHT:	Departure:	Arrival:	Status
Idlewild	Amsterdam	June 9	KLM 608	13:00	09:15	On request
Amsterdam	Warsaw	June 10	KLM 295	10:55	15:30	On request
Warsaw	Amsterdam	August 5	KLM 296	18:20	21:15	OK
Amsterdam	Idlewild	August 5	KLM 603	22:45	11:25	OK

DEPOSIT REQUIRED: \$

OPTION FOR DEPOSIT/TICKETS:

- ☐ WE SINCERELY REGRET THAT NO SPACE IS AVAILABLE FOR THE PERIOD INDICATED BUT WE HAVE PLACED YOUR REQUEST ON OUR WAITLIST FOR FUTURE CONSIDERATION.

### REMARKS:

We will advise you as soon as we have word from New York on Eastbound reservations. Please let us know if this is satisfactory and if passengers desire BOS/IDL/BOS space.

### ACKNOWLEDGED BY:

Stamp

Signature SW

Date May 8 1958

KLM ROYAL DUTCH AIRLINES

DUPLICATE  
To be returned  
to Agent when  
definite flights  
are assigned

TO KLM:

The Reservation Guarantee has been accepted for which we have issued Deposit Receipt Ticket Form No. in the amount of

\$ OR we enclose our check in the amount of \$ for which please issue Deposit Receipt Ticket(s)





Dnia 13 go maja 1958 roku

Polish Embassy  
Consular Division  
224 Wyoming Avenue N.W.  
Washington 8, D.C.

Szanowni Panowie:

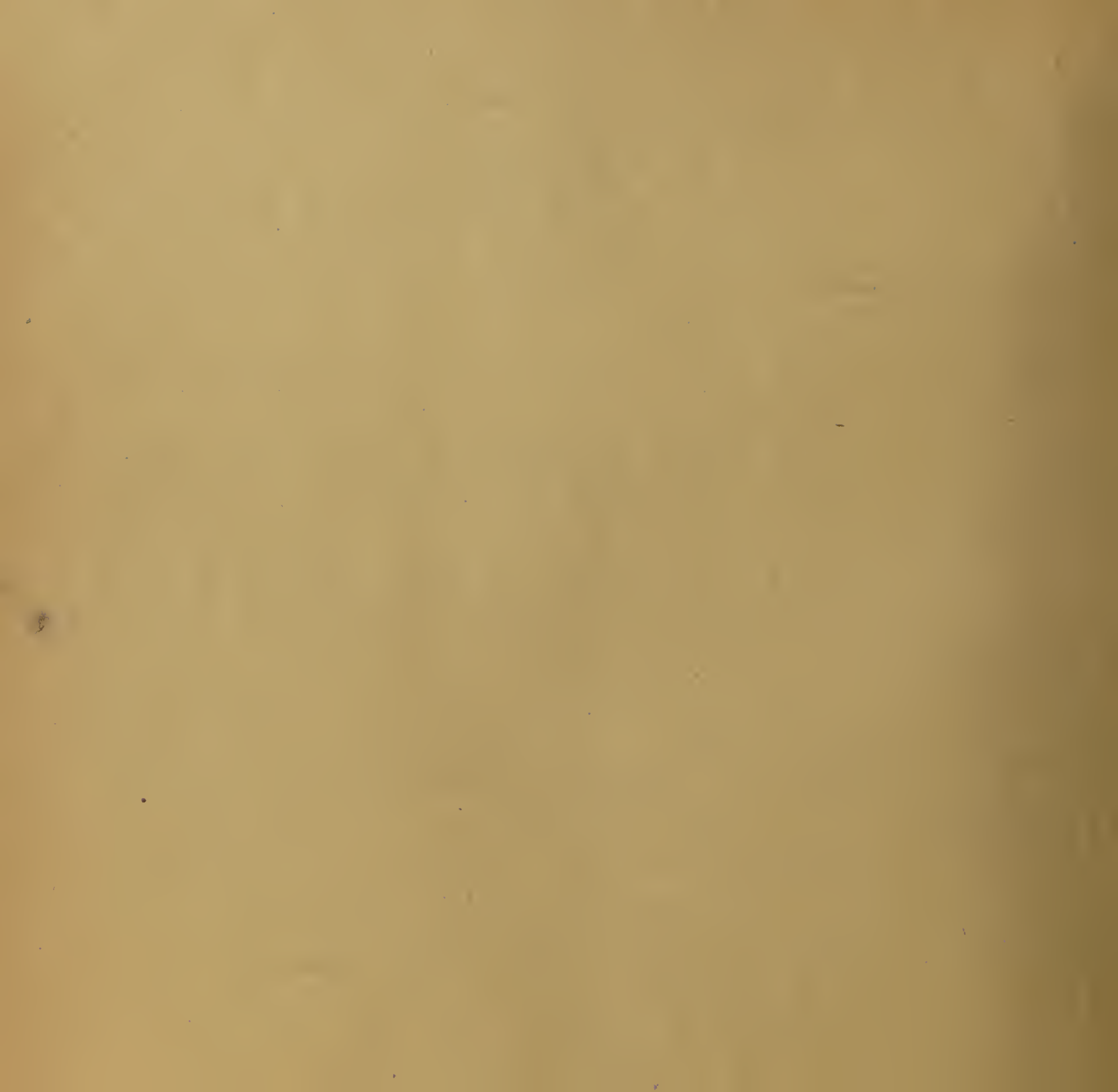
Sprawa Zofii Balon o wydanie paszportu książkowego

Na list nasz pisany do Was z daty 5 maja 1958 nie otrzymaliśmy odpowiedzi. Bardzo Panów prosimy o powiadomienie nas w jakim czasie klientka dostanie paszport gdyż ma ona miejsce zapłacone na samolot który odjedzie z New Yorku na dniu 9 czerwca 1958. Prosimy o odpis.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF: lmp



Dnia 5 go maja 1958 roku

Polish Embassy  
2640 16th Street, N.W.  
Washington 9, D.C.

Szanowni Panowie:

Sprawa Zofii Balon o wydanie paszportu książkowego.

Na dniu 26 marca 1958 przesłałem Wam Kwestjonaryusze  
Paszportowe oraz listy od rodziny z Polski prosząc o wydanie  
paszportu ważnego na odwiedzenie dzieci swoich w Polsce dla  
p. Zofii Balon.

Ze względu na to że klientka moja ma zamiar wyjechać  
do Polski w początkach przyszłego miesiąca prosi ona za mem  
pośrednictwem o przyspieszenie wydania paszportu.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lm





# KWESTIONARIUSZ PASZPORTOWY

wypełniać starannie  
pismem naśladowującym  
druk

Nr .....

1. Nazwisko Balon (u kobiet również nazwisko panięskie) Harajuda
2. Imiona (wg metryki urodzenia)  
(ew. nazwiska i imię przybrane - pseudonim) Żofia
3. Data i miejsce urodzenia okolo roku 1887 w Brunszwicku
4. Imiona rodziców Józef Harajuda nazwisko panięskie matki Anna Harajuda
5. Stan cywilny wdowa  
(kawaler, panna, żona, mężatka, wdowiec(a), rozwiedziona(a))
6. Dokładny obecny adres 84 State St. Bowdsville, Mass
7. Narodowość Polska obywatelstwo Polskie
8. Dokumenty stwierdzające obywatelstwo listy of Testi Myjak mojej matki
9. Zawód wyuczony tkacz wykonywany statu
10. Stałe miejsce zamieszkania do 1.IX.1939 r.  
(dokładny adres) w Bowdsville Mass
11. Ostatnie miejsce pobytu w Polsce Wadowice Górne powiat Mieles  
(miejscowość, powiat)
12. Od jakiego czasu przebywa poza granicami Polski od roku 1914 w St. Izid.
13. W jakich krajach przebywał przed przyjazdem do Stan. Zjedno. w Polsce
14. Służba wojskowa  
(a) w wojsku polskim b) w wojsku obcym
15. Czy był(a) karany(a) sądownie w kraju  
lub zagranicą i za jakie przestępstwa nie była karana nigdzie
16. Adresy krewnych, znajomych i in. świadków w Polsce  
którzy mogą potwierdzić posiadanie obywatelstwa polskiego Testi Myjak pocta Grumie  
powiat Mieles i Paweł Myjska Tarnobrzeg
17. Jakl paszport pragnie otrzymać  
(na powrót do kraju czy na pobyt za granicą) Paszport Książkowo-Konsularny
18. Ew. data i miejsce zawarcia małżeństwa W roku 1908 w Polsce
19. Dane personalne współmałżonka Franciszek Balon ur. 1884 w Polsce  
(imię, nozwiska, data i miejsce urodzenia, imiona rodziców)  
umart w roku 1956 w Ameryce. Rodzice jego: Jakób i Katarzyna
20. Kto z członków rodziny wyjedzie wraz z nim (nią) nie ma
21. Imiona, daty i miejsce urodzenia dzieci poniżej lat 13 nie ma

Miejsce na  
fotografię

Rysopis

Wzrost 5 st 8 cali

Twarcz prociągła

Włosy brunetka

Oczy niebieskie

Znaki szczególne nie ma

podpis

data



Dnia 26 go marca 1958 roku

Polish Embassy.  
Wydział Konsularny  
2640 16th Street, N.W.  
Washington 9, D.C.

Szanowni Panowie:

Sprawa wydania paszportu książkowego dla Pani Zofii Balon.

Załączam trzy kopje Kwestionariuszy Paszportowych razem z 4-ma fotografiami. Jako dowód obywatelstwa polskiego załączam listy od rodziny z Polski oraz życiorys w dwu kopjach. Następnie załączam opłatę konsularną w sumie \$2.20.

Klientka zamyśle odwiedzić Polskę i ma zamiar wyjechać samolotem Royal Dutch około 1 czerwca 1958.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lmf





## UNITED STATES LINES

## Affidavit of Identity and Nationality

State of Massachusetts  
 County of Hampden  
 City of Chicopee } SS

Zofia Balon, formerly known as

Zofia Masajada, being duly sworn states that she resides at

84 State St., Bondsville, Massachusetts Occupation: Housewife  
full address

Date, place and country of birth: December 24, 1887 Breń Osuchowski Poland

Names of parents: Father: Jozef Masajada Mother: Anna

Date of entry into country of present residence: May 1914

Periods and places of residence in such country: Bondsville, Mass. from May 1914 to  
present time.

Periods and places of residence in other countries: to 1914 in Poland

Wife or husband's name: Widow Address: \_\_\_\_\_

Nationality: \_\_\_\_\_ Date and place of birth: \_\_\_\_\_

Passport or other travel documents cannot be obtained because: She cannot receive necessary  
papers from Poland in time to secure passport.

Documentary evidence attached: none

*Affidavit of  
Identity and Nationality*

*To Serve in  
Lieu of Passport*

Zofia Balon

Name

84 State St., Bondsville, Mass.

Address

*UNITED STATES LINES*

*Visas*

*Visas*

*Visas*

FELIX FURTEK, Agent  
226 EXCHANGE STREET.  
CHICOPEE, MASSACHUSETTS  
Phone: Chicopee 852



May 26, 1958  
Received from Felix Turtch  
of Chicopee Mass as follows:  
Ch. for \$90<sup>00</sup>/<sub>xx</sub> cash \$1<sup>65</sup>/<sub>xx</sub>  
One Alien Reg. Card  
Three Pictures  
One Birth Certificate of Mrs. J.  
Balon will be sent without charge  
at time when receive from Polish  
Consul. Lofa Balon

1888 18 1893

1893 18 1898

1898 18 1903

1903 18 1908

1908 18 1913

1913 18 1918

1918 18 1923



APPLICATION FOR NEW ALIEN REGISTRATION RECEIPT CARD IN A  
CHANGED NAME, OR IN LIEU OF ONE LOST, MUTILATED,  
DESTROYED, OR IN LIEU OF FORM AR-3 OR AR-103  
(Single Copy)

To the District Director

File No. A2 407 398

## IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

The undersigned, who registered under the Alien Registration Act, 1940, or section 262 of the Immigration and Nationality Act, and whose alien registration number is A2 407 398, hereby applies in accordance with the provisions of part 264, title 8, Code of Federal Regulations, for a new alien registration receipt card.

1. ☐ (a) I am in possession of an alien registration receipt card, Form I-151, and desire a new receipt card because my name has been changed.

☐ (b) My alien registration receipt card, Form AR-3, AR-103, I-194, I-195, I-151, I-200, became lost  
mutilated  
destroyed on or about \_\_\_\_\_ (Date)

at \_\_\_\_\_ (City) \_\_\_\_\_ (State) under the following circumstances \_\_\_\_\_

I need card for trip to Poland

In case such receipt which was lost is recovered, or I ascertain its whereabouts, I will report the facts and will surrender such receipt or immigrant identification card to the Immigration and Naturalization Service Office nearest my place of residence.

☐ (c) I am in possession of an alien registration receipt card on Form AR-3 or 103 and desire a new card. I will surrender Form AR-3 or 103 together with any immigrant identification card in my possession before a new receipt card is issued.

2. My name and address at time of registration and fingerprinting were Zofia Jorifa Balon  
84 State St., Bondsville, Mass.

(a) My present name is \_\_\_\_\_

3. I have also been known by the following names (include maiden name if a married woman, professional names, nicknames, and aliases) \_\_\_\_\_

Zofia & Jozefa Masajada

4. I now live at 84 State St., Bondsville Mass.

5. The address at which I receive mail is as above

6. I was born on Dec. 24, 1886 (Date), at Bren Osuchowski, Poland (City) (Country) (State)

7. I am a citizen or subject of Poland (Country)

8. I am 5 feet 8 inches tall; weigh 180 pounds; have brown hair; and blue eyes. (Color) (Color) yes.

9. My lawful admission for permanent residence in the United States was at New York NY (City or town) (State)

under the name of Zofia Jozefa Balon on May 20, 1914 (Month) (Day) (Year)

on the SS Bremen (Name of vessel or other means of conveyance)

10. Since my lawful admission for permanent residence I have not been absent from the United States, for a period or periods of six months or longer except as follows:

DEPARTED FROM THE UNITED STATES			RETURNED TO THE UNITED STATES		
Port	Date (Month, day, year)	Vessel or Other Means of Conveyance	Port	Date (Month, day, year)	Vessel or Other Means of Conveyance
no departures					

11. My last place of foreign residence was Bren Osuchowski Poland (City or town) (County, district, or province) (Country)

12. The place where I took the ship or train which landed me in the United States was Bremen (City or town)

Germany (Country)

13. My father's full name is/was Frank Jozef Masajada

14. My mother's maiden name was Anna Majewski

15. The person in the United States to whom I was coming was Frank Balon husband

16. The place in the United States to which I was going was Bondsville, Mass.

17. The names of some of the passengers or other persons I traveled with including members of my own family, and their relationship to me, if any, are \_\_\_\_\_

came alone

I CERTIFY that the statements above are true and correct to the best of my knowledge and belief.

(Signature of applicant)

## INSTRUCTIONS

1. DOCUMENTARY EVIDENCE.—An applicant for a new alien registration receipt card in a changed name, whose name has been changed after registration by order of court or by marriage, shall attach appropriate documentary evidence of such change to this application.
2. PHOTOGRAPHS.—You are required to send with this application 2 identical photographs of yourself taken within 30 days of the date of this application. These photographs must be 2 by 2 inches in size, and the distance from top of head to point of chin should be approximately 1¼ inches. They must NOT be pasted on the cards or mounted in any other way, must be on thin paper, have a light background, and clearly show a front view of your face without hat. Snapshots, group or full-length portraits will not be accepted. All of these photographs must be signed by you on the margin and not on the face or the clothing.
3. DATE OF YOUR ARRIVAL.—If you do not know the exact date of your arrival in the United States, or the name of the vessel or port, and you cannot obtain this information by consulting your family or friends who came over with you, give the facts of your arrival as you remember them in the appropriate blank spaces on the first page of this form. Your Immigrant Identification Card or your passport, ship's card, or baggage labels, if you have them, may help you to answer these questions.  
If the date of your arrival in the United States was on or before June 29, 1906, you should submit with this application documentary evidence of your residence in the United States prior to that date. Such documents may be family Bible entries, deeds of record, wills or other authentic legal documents, life insurance policies, bank books and records, employment records, or other documents showing that you entered the United States on or before June 29, 1906. Do not submit such documents if your arrival in the United States was after June 29, 1906.
4. FEE.—A fee of five dollars (\$5) must accompany this application. Remittances should be made payable to the "Immigration and Naturalization Service, Department of Justice." If residing in the Virgin Islands, remittances should be drawn in favor of the "Commissioner of Finance of the Virgin Islands." If residing in Guam, remittances should be drawn in favor of the "Treasurer, Guam." If you mail this application, attach money order or check. DO NOT SEND CASH. The fee is required for filing the application and is not returnable regardless of action taken thereon.

TO APPLICANT.—Do not write below this line.

For use in searching Records of Arrival

## RECORDS EXAMINED

## RECORDS FOUND

Card index \_\_\_\_\_  
 Index books \_\_\_\_\_  
 Manifests \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Place \_\_\_\_\_  
 Name \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 Date \_\_\_\_\_  
 Manner \_\_\_\_\_  
 Marital status \_\_\_\_\_

(Signature of person making search)

## INVESTIGATING OFFICER'S REPORT

Office \_\_\_\_\_  
 Date \_\_\_\_\_

I have {interviewed} this {applicant} and I am \_\_\_\_\_ satisfied that the original registration receipt card described herein has not nor will not be put to any improper use.

☐ The applicant's name has (not) been changed after registration by (order of court) (marriage).

☐ The applicant's original alien registration receipt card has been (lost) (mutilated) (destroyed) on or about \_\_\_\_\_

at \_\_\_\_\_ under the following circumstances \_\_\_\_\_

☐ Subject presents following documents as proof of—

☐ Legal admission for permanent residence

☐ Changed name

I recommend that the application be—

☐ Granted

☐ Denied

Recommendation—

☐ Approved

☐ Disapproved

Immigration Officer.

District Director.

CONSULAR DIVISION

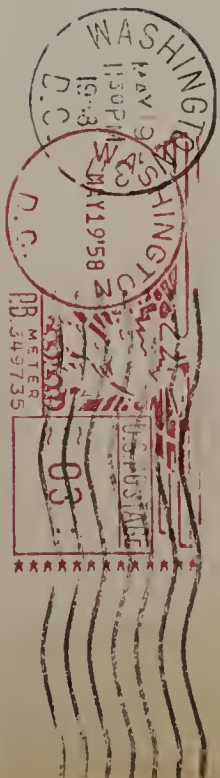
EMBASSY

OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC

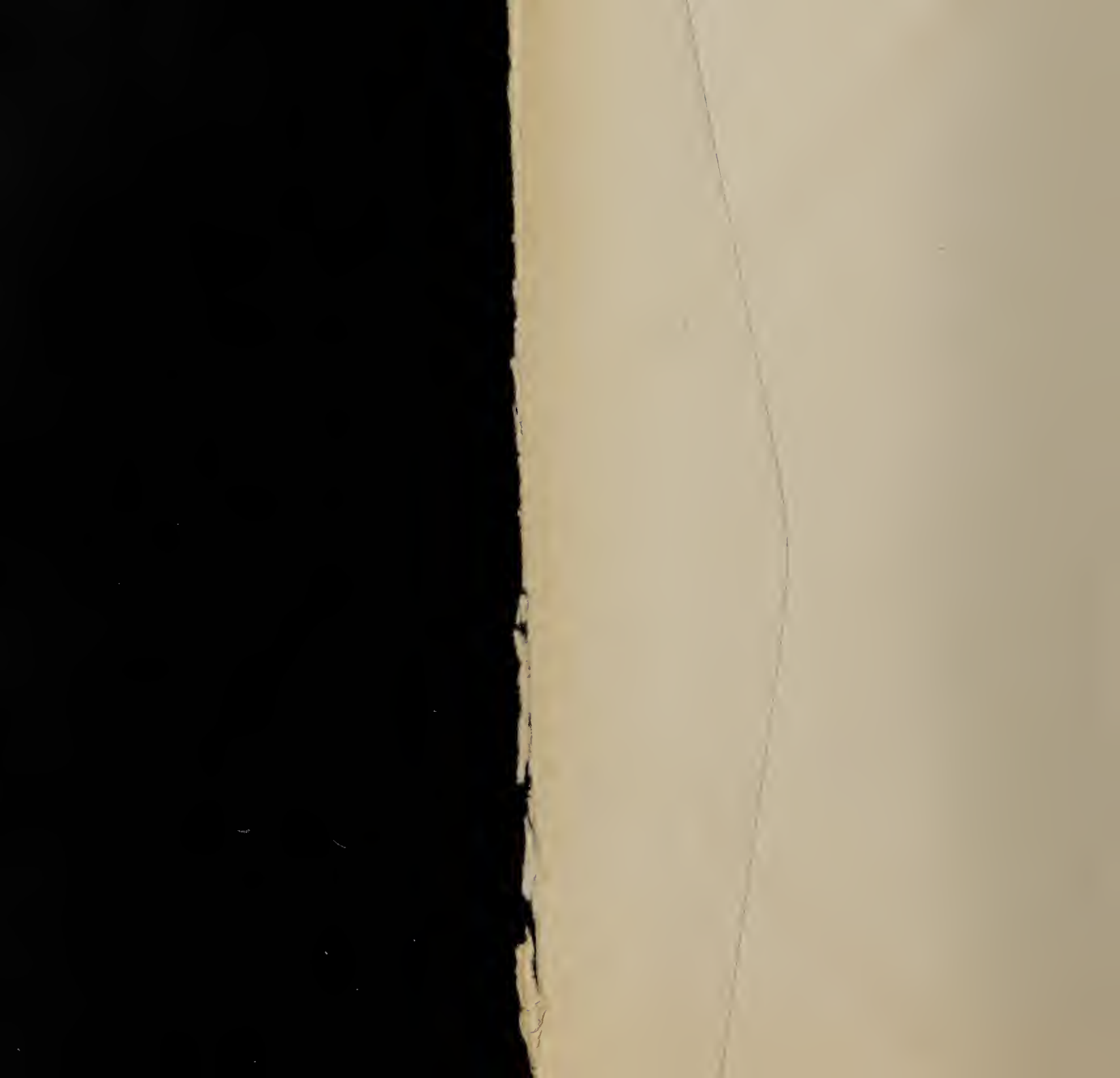
2224 WYOMING AVENUE, N.W.

WASHINGTON 8, D. C.

No. 3264/15807/58



Mr Felix Furtek  
226 Exchange St.  
Chicopee, Mass





Dnia 18 go czerwca 1958 roku

Polish Embassy  
Consular Division  
2224 Wyoming Avenue N.W.  
Washington 8, D.C.

Szanowni Panowie:

Sprawa: No. 3264/15807/58-Zofia Balon

Na dniu 20 Maja przesłałem Wam metrykę chrztu mojej klientki p. Zofii Balon. Ponieważ klientka zmieniła zamiar i do Polski nie pojedzie z wizytą proszę więc odesłać na mój adres ową metrykę i proszę przestać się starać o jej paszport.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lm





Dnia 20 go maja 1958 roku

Polish Embassy  
Passport Division  
2640-16th Street N.W.  
Washington 9, D.C.

Szanowni Panowie:

Sprawa: Zofii Balon o wydanie paszportu.

Pani Zofia Balon wniosła aplikację o paszport na dniu 26 marca 1958. Ma ona miejsce zamówione na samolot na odjazd z New Yorku na dzień 9 czerwca 1958 b.r.

Na dniu 19 maja 1958 b.r. rozmawiając telefonem z Kierownikiem Wydziału Paszportów w Konsulacie nazwisko wyleciało mi z pamięci dostałem informację iż Pani Balon może wyjechać za specjalnem dokumentem gdyby nie mogła na czas otrzymać paszportu. Wyjaśnienia listownego na moje dwa listy nie otrzymałem z Konsulatu.

Proszę więc bardzo o wydanie paszportu lub pouczenie mię jaki dokument pani Balon ma otrzymać w zastępstwie paszportu. Jeżeli telegram do Polski może przyspieszyć wydanie paszportu to ja prześlę Konsulatowi odwrotną pocztą należytość za telegram. Załączam metrykę chrztu p. Balon może coś to pomoże w wydaniu paszportu.

Upraszam bardzo o możliwą szybką odpowiedź.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:1mp



## UNITED STATES LINES

## Affidavit of Identity and Nationality

State of Massachusetts  
 County of Hampden } SS  
 City of Chicopee

Jofia Balon, formerly known as  
Jofia Masajada, being duly sworn states that she resides at  
84 State St. Boudville, Mass Occupation: Housewife  
 Date, place and country of birth: December 24, 1887 Brai Guchowski Poland  
 Names of parents: Father: Jozef Masajada Mother: Anna  
 Date of entry into country of present residence: May 1914  
 Periods and places of residence in such country: Bouds Boudville, Mass  
from May 1914 to present time

Periods and places of residence in other countries: to 1914 in Poland

Wife or husband's name: widow Address: \_\_\_\_\_

Nationality: \_\_\_\_\_ Date and place of birth: \_\_\_\_\_

Passport or other travel documents cannot be obtained because: I cannot receive  
necessary documents from Poland in time.

Documentary evidence attached: none

For this reason I wishes to use this Document in Lieu of a Passport, to travel as follows:

Countries to be visited:

Poland

Periods of visits:

from June 9 to Aug 3-1958

Purpose:

pay visit to my daughter in Poland

Re-entry Permit issued on

Number:

The affixed photograph is a true likeness of the affiant, whose personal description:

Height: 5 feet 8 inches Age 70 years

Color of hair brown Eyes blue Complexion

Distinguishing marks none



Signed photograph  
to be pasted  
here

Subscribed and sworn to before me in Chicopee

this 23rd day of May 19 58

                     L. S.

(Notary seal of cover part of picture)



*Visas*

*Visas*

*Visas*

*Visas*

*Affidavit of  
Identity and Nationality*

*To Serve in  
Lieu of Passport*

---

Name

---

Address

*UNITED STATES LINES*

*Visas*

*Visas*

*Visas*

Dnia 27 go czerwca 1958 roku

Mrs. Zofia Balon  
84 State Street  
Bondsville, Mass.

Szanowna Pani:

Załączam metrykę urodzenia Pani, którą dopiero dzisiaj przysłał mi Konsul Polski z Washingtonu.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:1mp



A M B A S A D A  
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ  
W WASZYNGTONIE  
WYDZIAŁ KONSULARNY

---

E M B A S S Y  
OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC  
CONSULAR DIVISION  
2224 WYOMING AVENUE, N.W.  
WASHINGTON 8, D. C.

Nr. 3264/15807/58

W odpowiedzi prosimy powołać się na  
powyższy numer.

In replying, please refer to above number.

Waszyngton, dnia 25.VI.1958 r.

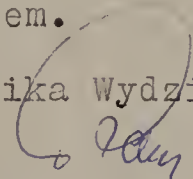
Mr. Felix Furtek  
226 Exchange Street  
Chicopee, Mass.

Szanowny Panie.

W odpowiedzi na pismo Pana z dnia 18.VI.br.  
Wydział Konsularny Ambasady zwraca w załączeniu  
metrykę urodzenia p. Zofii Balon.

Z poważaniem.

Za Kierownika Wydziału Konsularnego

  
Zenon Piekarek  
Wicekonsul





Jedia Balou  
84 State St. Concordville, Mass. \*

